

Downloaded via the EU tax law app / web

????????? ??? ?????? ??????????

MACIEJ SZPUNAR

??? 4?? ????????????? 2015 (1)

???????? C?584/13

Directeur général des finances publiques

????

Mapfre Asistencia compania internacional de seguros y reaseguros

???

Mapfre Warranty SpA

????

Directeur général des finances publiques

[?????? ??? Cour de cassation (??????) ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????]

«????????? — ?????? ?????????????? ?????? — ?????? ?????????? — ?????????? — ?????? ???
????????????????? ?????????? — ?????? ??? ?????????? ?????????? — ???' ?????????? ????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????
?????????»

1. ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (???
?????: ???) ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????. ??????????, ????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??
?????? ???? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????. ?? ?? ??????,
?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????,
????????????? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????.

???????? ?????????

???????? ??? ??????

2. ????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ratione temporis ?? ?????????? ??? ??????
????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (2) (??? ?????: ????
????????). ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????:

«???? ???? ?????????????? ????? [???] ???????????:

1) ?? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????, ??? ?????????????????? ???? ?????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ????»

3. ?? ????? 13, ?, ????????? ??, ??? ????? ????????? ?????? ?? ??????????:

«?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ???? ??????????????, ??? ?? ?????????????????? ???? ?????????, ???? ?? ?????????????????? ? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ???? ???????????:

?) ??? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????, ?????????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????????»

4. ?? ????? 33, ????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ???? ?? ??????????????:

«?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ??????????????, ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????????, ???, ?????????????, ?????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????? ??????????, ??? ???? ??????????????, ??????, ??? ?????? ?? ?????, ?????????????? ? ???? ???? ?????????, ???? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ??????????»

????????? ???????

5. ???? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ??????? 261 C ??? code général des impôts (????????????????? ??????). ???? ???? ??????? 991 ???? ?????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????.

????????? ???? ??????????, ?????????????? ???? ?????????????????? ??????????

6. ? Mapfre Warranty SpA (????? Nuovi Servizi Auto, ??? ?????: ???????? Mapfre Warranty) ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ???? ??????, ?? ??? ?????????? NSA Sage, ???? ?????? ???? ?????????? ?????????? (3) ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????. ???? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ???? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? (??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???? ??????????), ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? Mapfre Warranty. ???? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ? ?????????? Mapfre Warranty ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ???? ?????????? ????

??? ????? ????? ????? ? ??????? Mapfre Warranty ??? ????????????? ?????? ??????? ??? ???
?? ????? ?????????????????? ????? ??????? Mapfre Asistencia compania internacional de seguros y
reaseguros (??? ?????: Mapfre Asistencia). ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? Mapfre Warranty ??? ??? ?????????
????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ????? ??? ??????????, ?????? ?? ???????
????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????.

7. ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ???????????
????? ???? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????, ? ????????? Mapfre Warranty ??????? ??? ??????????
??? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ??????????. ??????????, ?? ????????? ??? 23??
???????????? 2007 ?????????? ?? ??? ?????????? ??? 1?? ?????????? 2004 ?????? 31 ?????????????
2005, ? ?????????? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ???
????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????? 991 ???
????????????????? ??????. ????? ? ?????????????? ?????????? ??? ????????? ? Mapfre Warranty ?????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ??? ??????? ?????????
??? tribunal de grande instance de Lyon (????????????????? ??? ?????) ?????? ??? ? ?????? ???
????????? ??? cour d'appel de Lyon (????????????? ?????) ??????????????. ?????????? ??????? ? ?? ?????
????????? ??????? ??????? ?????????????? ?????????? ??? Cour de cassation (?????????????
????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????).
????????????????, ??????? ??? ?????????? Mapfre Asistencia ??? ??? ?????????????????? ?????? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?
????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??????????
Mapfre Warranty ??? Mapfre Asistencia, ? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? (????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????). ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
??? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ??????? ? ?????????? Mapfre Warranty, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????.

8. ??? ??? ?????????? ??????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????.

«?????? ?? ?????? 2 ??? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? [...] ??? ??????? ??? ? ???????
???' ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????, ??????????????? ??? ???
????????? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ? ?????,
?????????????, ??? ??????? ??? ? ?? ???? ??????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????? ??????????????»

9. ? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 19 ??????????
2013. ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ?
????????? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ??????????. ?? ?????????? ??????????????????????
????????????????? ??? ?????? ??' ?????????????????? ?????????? ??? 12?? ?????????????? 2014.

?????????

10. ?? ??????? ?????????????????? ??????? ???' ??????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ??????????
????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????
????????? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??????????????
????????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????,
????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ???

????? ???????? ??, ?? ?? ??????, ??? ?????????? ?? ???.

11. ??? ??? ???????? ??? ???????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???????????????? ?
????????? ??? ?????????? ??? ???????????????? ?????????? ???, ?? ??????????, ??? ?? ???????? ???
????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?????? ????? ????????????

??????? ??? ?????????????????? ??????????

12. ??? ???? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ?? ?? ??????, ? ?????????? ?????
?? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ??? ??????? ??? ????? (4). ??? ??? ????? ?????, ?
??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????
??????? ?? ???????????????? ??????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ??
????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??????

13. ? ????? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??????????. ?????
??????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????
????????? ?????????? (5). ? ?????????? ?????? ????? ?? ????????????

«“????????? ??? ??????????????: ?????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ???????
?????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????
?????????, ?????????????? ? ??????? ?????????????????????????? ????? ??? ?????????? ??? ??????????????».

????????????, ? ?????????? ????? ??? ?????? ?????????????? ??????. ?????? ??????, ????? ?? ?????? ???, ?
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ??? ??????
?????????

14. ? ??????? 73/239/E?? ??? ??????????????, ??? 24?? ?????????? 1973, ????? ?????????????????? ???
?????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? (6),
??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????? (7).

15. ??? ??? ?????????????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ??????????????
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ??
????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? (8).

16. ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????
?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????? ?? ??? ?????????? BG? Leasing (9). ??? ???? ?????????? ??????????, ? ??????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ??????? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?
????????????????? ?????????????????, ????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????
????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????. ???????, ?? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????, ??????? ??? ??????????????????. ? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????
??????? ??? ???? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?
????????? ??? ?????? ? ?????? ??????????????, ????? ? ??????, ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????,
????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? (10). ?? ??? ?????? ?????? ?????????, ?? ??????????????

?????????? ???? ? ?????????? ????? ?????? ?????? ??????????? ?????? ??
????????? ??? ??? ?????? ???????, ??????????? ??? ?????? ??? ? ??? ??????????? ???
?????????????? (11).

17. ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????
?????????? ????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????????????? ?????????.

????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????????????????? ??????????
??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????

18. ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ???
?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ???????????????, ??????? ?????????????
????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????
?????????? ?? ??????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?? ?????????, ?? ?????? ??????????
??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????????? ?????? ??????? ???
?????????????????? ??????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????. ??????, ?
????????? Mapfre Warranty, ?????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????? ?????????????? ??? ??? ?? ???
?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ??????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????? ??
????????????????????? ?? ??????????. ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????????,
?????? ?????? ?? ??????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????? ??????????????.

????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ????????????

19. ? ?????????? Mapfre Warranty ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ??? ??????????? ??? ??????????. ?????? ?? ?????? ???, ??????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???
?????? ??????? ??? ?????? ??? ??? ??????? ??? ??????????, ? ??????? ??? ?????????? ??? ???????
??? ?????????? ??????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ? ??????????????. ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? Mapfre Warranty,
? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????????????????
????????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????
????????? ??????????.

20. ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ??????????????
?????????????, ???????, ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
?????? ??? ?????? ??? ??????????????????? ??? ?????????? Mapfre Warranty. ??????????, ??????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ??????????
??, ??? ?????? ?????????.

21. ¿???? ?????? ??? ?????? ??????? ??????? ?????? ??? ????????? Mapfre Warranty ???
??? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ??????,
???? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ???
?????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??????? ??????????, ?
?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ????? ?????? ????? ?????????? ??
?????????? ??????? ????? ?????? ? ?????????? ??? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ????. ?? ?????????? ????? ?????????????? ?? ??? ??????? Mapfre
Warranty ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ????? ??????????, ??? ??
????????? ? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????. ? ??????? ???
????????? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

22. ¿????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ???
???????? Mapfre Warranty ?????????, ?????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ????? ??? ??'
????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ???
????????, ? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????, ??????????? ?? ???
????? ??????????????. ?????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ? ??????? Mapfre
Warranty, ??? ?????? ? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????
????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ???????, ?????????? ???????, ?????
????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????????. ?
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????. ??
????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ? ??? ?????? ?????? (12).

23. ¿?????, ? ??????? Mapfre Warranty ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????
????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????, ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ??????. ??? ?????????? ?????, ? ??????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ???
?????????? ??? ?????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??
?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????. ?????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????
??????, ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????
????????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ??????????????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??????????. ?? ?? ??????, ?? ?????, ??
????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????,
????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????.

24. ¿??? ?????????????, ? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????. ?????? ??????
??? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ??????
?????????. ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????? ?????????? ?? ??? ??????? Mapfre Warranty, ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????
?????? ?? ??????????????, ? ?? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ? ??????, ?? ?????, ?? ? ?????????? ??? ?????????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????? ???
?????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? Mapfre Warranty, ? ?????? ???
????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????
????????????????????? ???????????????.

25. ???????????, ?? ??????? ?? ?? ??????????? ????? ??????????? ?? ??
???????????????? ????????? ?? ??????????????? ??????????. ??????? ???????????????, ? ??????
????? ? ??????????? ?? ??????????, ??? ?? ?????????????, ? ?????? ?? ????????????? ?????? ?
???????? Mapfre Warranty. ??????? ?????? ?????????, ??????????????? ?? ?????????????? ?
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????? ??????
???????????????? ?? ?? ?????????, ????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????????? ? ??????????????
?????, ??????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ? ??????????? ?? ??????????, ??? ??
????? ?? ??????????? ????? ?? ?????????? ?????. ??? ?? ?????? ??, ?? ????????? ??????????
?????? ?? ?? ?????????????? ?? ? ??????????? ?? ? ??????????????? ??????????? ?? ??
?????? ?????? ?? ????????? ? ??????????? ?? ??????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????????
?? ?????????????? ????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? 13, ?, ????????? ??, ?? ??????
????????.

?? ??????????????? ????????? ?? ??????????????? ?? ??????????

26. ? ??????? Mapfre Warranty ?????????????? ?????? ??, ?????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????? 13, ?, ????????? ??,
?? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? (?????? ???
?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ?? ?? ??????? ??
?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ??? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????????). ??? ?? ??????? Mapfre Warranty, ?
?????????????????? ?? ?????? ? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??
????????????????? ?? ?????? ? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?????, ?????????? ?? ?????? ? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ???????????, ??????
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???????????.

27. ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????. ??????, ??? ?? ??????????????, ?
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ???. ? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? Mapfre Warranty ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
? ???????????.

28. ?????????, ? ??? ? ??? ?? ?????????????? (?? ??? ??????????????, ?? ??????????????
?????????????) ?????????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ?????, ????? ??
????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????

29. ??? ?????????????????? ?? ?? ?? ??? ?? ?????????????? ? ??????? Mapfre Warranty ??
?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????? ??
?????????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????
?????????????? ?? ?? ?????????? ??, ?? ?????????????, ??? ??????????? ??????? ??????????????????
?? ??????? ?? ?? ?? ?????????????????? ???????????????, ? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ??????????? ?? ?????????? ??????. ?????????, ?? ??? ?? ?????????????? ? ??????? Mapfre
Warranty ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????, ??? ??????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????.

30. ?????????, ? ??????? Mapfre Warranty ?????????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??
?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????? ??????. ?? ?????????????????? ??????????, ? ??????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ??

34. ????? ?? ?????? ??? ?????, ?? ??? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?
 ????????????????? ? ?????? ????????? ?????????? ??? ?? ??????? ???, ?????????????? ??? ?????
 ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????. ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?
 ?????????? ?????????????????? ?????? ??' ?????? ??????????????, ?? ??? ?????????, ??????????. ??????????,
 ?????????????? ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ??????
 ?? ????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ??? ??????? ??
 ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????. ? ?????????? ??? ?? ??????? ???
 ?? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ???????
 ?????????????? ? ?????????????????????????? ???, ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????. ?? ?????????????????
 ??????????????, ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????? ???
 ?????? ?????????????? ?????, ? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
 ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?????
 ??? ?????????????????????? ? ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????????.
 ?? ?? ???????, ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????????????. ??????, ?? ??????????
 ?????????????????????? ???????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
 ?? ??????? ??????????. ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ??????????????

?? ????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ??, ?????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
???????. ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????, ?
????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??, ?? ?? ??????, ?????????????? ??? ??????
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? (13).

35. ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ???
?????? ?????????????????? ?? ? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????
?????????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????

36. ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ?????? ?
????????????????? ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????????
?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ?? ?? ?? ??????????
?????????????????, ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????,
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????, ?????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????. ?????????,
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????
????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ? ?? ?? ?? ??????. ?????????????? ?????? ?????? ?? ?
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????

??????

37. ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????
????????? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????
????????????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????,
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??
????? ?????????? ??, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??.

38. ??? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? ???????? Mapfre Warranty ??????????
????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????????
????????? ?????? ?????? ?????? ??????????. ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????????????? a contrario, ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????
?????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????????
????????????????? ??????????

?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????

39. ?????, ? ???????? Mapfre Warranty ?????????????? ??, ?????? ?? ?? ??
????????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ??
?????? ?? ?????????? ?????? ??, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????. ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ????

???????????????? ??????? ??? ??? ????? ????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????
???? ????????????????? ????????? ??????, ?????? ??????? ?? ???????????.

40. ????? ?????? ????????????? ?????????????????, ????? ?????? ??? ???, ????? ??????? ??????? ??
???????????? ?????????? ?????????? ??? ????????????????? ??????????, ????? ?????????? ????????????????? ?????
????? ?????????, ?? ??????? ?????? ??????? ?????????? ??? ?? ????????????? ?? ??????????????
????????????? ???, ?? ?? ???????, ?? ????????????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????, ??
????????? ?????? ???????, ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ?????
??? ?????? ??????????????. ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ??? ? ?????????????? ?????? ??????? ??
????????????????? ?????????? ????? ? ?????? ??????. ?? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ??????????????. ??????, ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???
?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ????????????? (14).

41. ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?????? ??????
????????????????? ?????????????, ?? ?? ??? ??????? ???, ?? ?? ?????? ?????? ??????? ??? ??????
?????????????. ? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?
??? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ????. ?????????????, ?? ? ?????????? ?????? ??? ??? ?????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ? ?????? ? ??????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? (15).

42. ????? ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ? ?????????
????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????. ?
????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ?????????????? ???????, ??????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? Mapfre Warranty, ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????
??? ??????????. ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????????, ?????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????. ??????, ? ?????????? Mapfre
Warranty ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????
????????? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
?????????????. ?????? ?? ?????? ???, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ???
????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? ??? ??????? ??
????????????????? ??????????.

?????????

43. ?????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? Cour de cassation:

??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????????
??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????????????
????????????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????,
????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ???
?????? ?????????? 77/388/??? ??? ?????????????? ??? 17?? ?????? 1977 ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ???, ?? ?? ???????, ???

12 — ??? ?????? ??? ? ???? ? ? ????????? ??, ?? ?????????? ??????, ?????
 ????????? ?????? ??? ?????? ? ? ??????, ?????? ?????????? ???' ?????? ?????, ???
 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ? ????????? ?????????? ??? ????????? ?????????? ? ??

???? ????? (??? ?????????? ??? ??????). ??? ?????????? ??? ????????? ????????? ??
??????? ?????? ?? ???????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ?
????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ????. ??????, ?? ??????????
????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????????, ?? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????.

13 — ???. ??? ??? ?????????????? ?????? ??????? 39 ??? 42 ??? ?????????? ???????????.

14 — ???????? BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15, ???????? 29 ??? 33 ??? ?????
????????????????? ?????????????).

15 — ???.?. (????? 36).